

FATCA AND CRS SELF CERTIFICATION FORM / BORANG PERAKUAN DIRI FATCA DAN CRS / 海外账户税收合规法案 (FATCA) 和共同申报准则 (CRS) 自我认证表格
(INDIVIDUAL CUSTOMER DECLARATION) / (PENGISYTIHARAN PELANGGAN INDIVIDU) / (个人客户声明书)

Please read these instructions before completing the form / Sila baca arahan-arahan ini sebelum melengkapkan borang / 在完成填写此表格前，请阅读以下的指示。

The Income Tax (Automatic Exchange of Financial Account Information) Rules 2016, Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and Common Reporting Standard (CRS) require **Industrial and Commercial Bank of China (Malaysia) Berhad (ICBC)** to collect and report certain information about an Account Holder's tax residence. In general, you will find that tax residence is the country/jurisdiction in which you live. Special circumstances may cause you to be resident elsewhere or resident in more than one country/jurisdiction at the same time (dual residency).

Kaedah-Kaedah Cukai Pendapatan (Pertukaran Automatik Maklumat Akaun Kewangan) 2016, Akta Pematuhan Cukai Akaun Asing (FATCA) dan Piawaian Pelaporan Umum (CRS) mengkehendaki **Industrial and Commercial Bank of China (Malaysia) Berhad (ICBC)** untuk mengumpul dan melaporkan maklumat tertentu mengenai pemastautin cukai Pemegang Akaun. Secara umumnya, anda akan mendapati bahawa pemastautin cukai adalah negara / bidang kuasa di mana anda tinggal. Sesetengah keadaan tertentu mungkin menyebabkan anda bermastautin di tempat lain atau bermastautin di lebih daripada satu negara/bidang kuasa pada masa yang sama (dwi pemastautin).

按2016年所得税条例之金融账户自动信息交换，海外账户税收合规法案 (FATCA) 以及共同申报准则 (CRS) 的规定，**中国工商银行 (马来西亚) (ICBC)** 需收集并申报有关账户持有人税收居所的特定信息。在一般情况下，您将会发现，税收居所即为您所居住的国家 / 管辖区。特殊情况则包括可能会导致您同时成为其他地方或多个国家/管辖区的居民 (双重居留权)。

Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine if you are a tax resident in the jurisdiction on the following website:

Setiap bidang kuasa mempunyai peraturan sendiri untuk mendefinisikan pemastautin cukai, dan bidang kuasa telah memberikan maklumat tentang cara menentukan sama ada anda seorang pemastautin cukai dalam bidang kuasa tersebut di laman web berikut:

每个管辖区都有各别界定税务居民的规则。管辖区在以下网站提供了如何确定您是否为该管辖区税务居民的信息：

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>

For more information on tax residence, please consult your tax adviser.

Untuk maklumat lanjut mengenai pemastautin cukai, sila hubungi penasihat cukai anda.

欲知更多有关税收居所的信息，请咨询您的税务顾问。

You can find summaries of defined terms such as an Account Holder, and other terms in the Appendix.

Anda boleh merujuk kepada bahagian Lampiran untuk ringkasan istilah, seperti Pemegang Akaun dan istilah-istilah lain yang ditakrifkan.

您可以在附录找到定义术语，如账户持有人，以及其他术语的摘要。

This form will remain valid unless there is a Change in Circumstances relating to information, such as the Account Holder's tax status or other mandatory field information, that makes this form incorrect or incomplete. In that case, you must notify us promptly and provide an updated Self-Certification Form.

Borang ini akan kekal sah melainkan terdapat Perubahan dalam Keadaan yang berkaitan dengan maklumat, seperti kedudukan cukai Pemegang Akaun atau maklumat lain yang wajib, yang menyebabkan maklumat dalam borang ini tidak betul atau tidak lengkap. Sekiranya demikian, anda harus memberitahu kami dengan segera dan menghantar Borang Perakuan Diri yang dikemas kini.

除非与信息有关的情况发生变化，如该账户持有人的税收状况或其他必选字段信息让此表格不正确或不完整，否则此表格将依然有效。在此情况下，您务必迅速地通知我们，并提供一份经更新的自我认证表格。

Please fill in this form if you are an Individual Account Holder, Sole Trader or Sole Proprietor.

Sila isi borang ini jika anda adalah Pemegang Akaun Individu, Peniaga Tunggal atau Pemilik Tunggal.

若您是一位个体账户持有人、专营商或经营者，请填写此表格。

For joint or multiple Account Holders, please use a separate form for each individual person.

Untuk Pemegang Akaun bersama atau pelbagai akaun, sila gunakan borang yang berasingan untuk setiap pemegang akaun individu.

若属联名或多个账户持有人，则请每一位账户持有人单独填写一份表格。

Where you need to self-certify on behalf of an Entity Account Holder, do not use this form. Instead, you will need a "FATCA and CRS Self Certification Form (Entity Customer Declaration)". Similarly, if you are a Controlling Person of an entity, please fill in a "FATCA and CRS Self Certification Form (Controlling Person Declaration)" instead of this form.

Sekiranya anda perlu mengisi borang perakuan diri bagi pihak Pemegang Akaun Entiti, anda tidak perlu mengisi borang ini. Sebaliknya, anda perlu mengisi "Borang Perakuan Diri FATCA dan CRS (*Pengisytiharan Pelanggan Entiti*)". Begitu juga, jika anda adalah Orang yang Mengawal entiti, sila isikan "*Borang Perakuan Diri FATCA dan CRS (Pengisytiharan Orang yang Mengawal)*" dan bukannya borang ini.

若您需要代表一个实体的账户持有人自我认证, 请勿使用此表格。相反, 您需要填写“海外账户税收合规法案 (FATCA) 和共同申报准则 (CRS) 自我认证表格 (实体客户声明书)”。同样地, 若您是一家实体的控权人, 请填写“海外账户税收合规法案 (FATCA) 和共同申报准则 (CRS) 自我认证表格 (控权人声明书)”, 而非填写此表格。

As a Financial Institution, we are not allowed to give tax advice. If you have any questions in answering specific questions on this form or defining your tax residency status, please speak to your tax adviser or domestic tax authority.

Sebagai Institusi Kewangan, kami tidak dibenarkan memberi nasihat tentang percukaian. Sekiranya anda mempunyai sebarang soalan mengenai cara untuk menjawab mana-mana soalan dalam borang ini ataupun cara menentukan status pemastautin cukai anda, sila hubungi penasihat cukai atau pihak berkuasa cukai domestik anda.

作为一家金融机构, 我们是不被允许提供税务建议。若您在回答此表格的特定问题, 亦或在定义您的税收居所的状态时遇到困难, 请咨询您的税务顾问或国内的税务机关。

You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, on the OECD automatic exchange of information portal at the following link:

Anda juga boleh mengetahui lebih lanjut, termasuk senarai bidang kuasa yang telah menandatangani perjanjian untuk bertukar maklumat secara automatik, termasuk butiran mengenai maklumat yang diminta, dalam portal pertukaran maklumat automatik OECD di pautan berikut:

您也可以浏览经济合作与发展组织 (经合组织) 自动信息交换平台网站, 通过以下链接了解更多信息, 包括已签署自动交换信息协议的司法管辖区列表, 以及所要求的信息详情:

<https://www.oecd.org/tax/transparency/what-we-do/>

Separately, you can also find more information relating to CRS and FATCA on the Inland Revenue Board of Malaysia's portal at the following link:

Selain itu, anda juga boleh mendapatkan maklumat lanjut berkaitan CRS dan FATCA di portal Lembaga Hasil Dalam Negeri Malaysia di pautan berikut:

另外, 您也能够以下的网址了解更多在马来西亚税收局中有关 CRS 和 FATCA 的信息:

<https://www.hasil.gov.my/en/international/automatic-exchange-of-information-aeoi/common-reporting-standard-crs/>

<https://www.hasil.gov.my/en/international/automatic-exchange-of-information-aeoi/foreign-account-tax-compliance-act-fatca/>